



Broj: 17-14-1-1397-2/17  
Sarajevo, 13. april 2017. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA**  
**BOSNE I HERCEGOVINE**

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
PRIMLJENO 13.04.2017			
Upravitelj	Klasifikacija	Redni broj	Prilog
je	je	je	je
0102-05-2-1008/17			

- PREDSTAVNIČKI DOM  
- DOM NARODA

**Predmet. Saglasnost za ratifikaciju ugovora, traži se**

U skladu sa članom 19. d) Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam:

**Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Luka Brčko) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, radi davanja saglasnosti za ratifikaciju. Sporazum je potpisao g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, 22. decembra 2016. godine, u Sarajevu.**

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog ugovora, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o ugovoru.

S poštovanjem,



**GENERALNI SEKRETAR**

*Mato*  
**Boris Buha**



PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-4307-2/17

Datum: 03.04.2017.godine

PRIMLJENO . . . 12.04. . . . 17			
PREMAJ K. 1016	KUP. IS. ODLUKA 020. 4-3	Re. broj 1394-1	Broj pošt. 1

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Luka Brčko) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

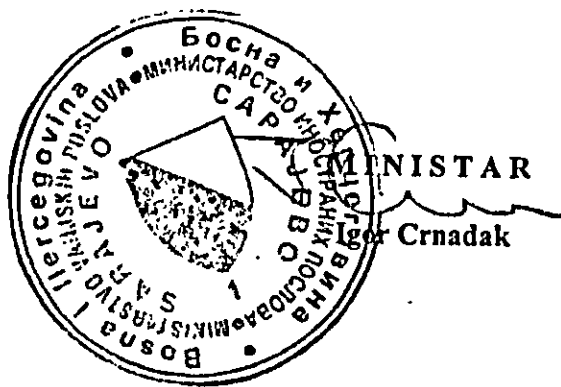
U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Luka Brčko) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisanog 22. decembra 2016. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 32. redovnoj sjednici, održanoj 20. decembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o zajmu (Luka Brčko) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Ugovor.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 96. sjednici, održanoj 28. marta 2017. godine, utvrdilo prijedlog Odluke o ratifikaciji navedenog Ugovora.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

## ПРИЈЕДЛОГ

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на \_\_\_\_ сједници, одржаној \_\_\_\_\_ године, донијело је

## ОДЛУКУ

### О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ЗАЈМУ (ЛУКА БРЧКО) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

#### Члан 1.

Ратификује се Уговор о зајму ( Лука Брчко ) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписан 22. децембра 2016. године у Сарајеву на енглеском језику.

#### Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

**ПОТПИСАНА ВЕРЗИЈА**  
(Број операције 47546)

**УГОВОР О ЗАЈМУ**

**ЛУКА БРЧКО**

између

**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

и

**ЕВРОПСКЕ БАНКЕ  
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Датум: 22. децембра 2016. године

## САДРЖАЈ

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ .....	1
Одјељак 1.01. Укључивање стандардних услова .....	1
Одјељак 1.02. Дефиниције .....	5
Одјељак 1.03. Тумачење.....	6
ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА.....	6
Одјељак 2.01. Износ и валута.....	6
Одјељак 2.02. Остали финансијски услови Зајма .....	7
Одјељак 2.03. Повлачења средстава .....	7
ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА.....	8
Одјељак 3.01. Позитивне пројектне обавезе .....	8
ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЋА; ОТКАЗИВАЊЕ.....	9
Одјељак 4.01. Суспензија.....	9
Одјељак 4.02. Убрзање доспијећа.....	9
ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ .....	9
Одјељак 5.01. Послови који претходе правоснажности .....	9
Одјељак 5.02. Послови који претходе извршењу Транше Б .....	10
Одјељак 5.02. Правна мишљења.....	10
Одјељак 5.03. Раскид уговора због неостваривања правоснажности.....	11
ЧЛАН VI – РАЗНО.....	11
Одјељак 6.01. Обавјештења .....	11
ПРИЛОГ 1 – ОПИС ПРОЈЕКТА.....	1
ПРИЛОГ 2 – КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА.....	1

## УГОВОР О ЗАЈМУ

УГОВОР закључен 22. децембра 2016. године између **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ („Зајмопримац“)** и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банка“)**.

### ПРЕАМБУЛА

**БУДУЋИ ДА** је Банка установљена ради финансирања специјалних пројеката чији је циљ подстицање преласка на отворену, тржишно оријентисану економију и промовисање приватне и предузетничке иницијативе у земљама централне и источне Европе које поштују и примјењују принципе вишестраначке демократије, плурализма и тржишне економије;

**БУДУЋИ ДА** Зајмопримац намјерава имплементирати Пројекат описан у Прилогу 1 који је израђен да помогне у санацији и оптимизацији друмског и железничког приступа Луци Брчко („Лука“) и повезане инфраструктуре унутар Луке;

**БУДУЋИ ДА** ће Пројекат изводити Брчко Дистрикт Босне и Херцеговине („Пројектни ентитет“) и Јавно предузеће „Лука Брчко“ д.о.о. („Компанија“) уз финансијску помоћ Зајмопримца, у складу са овим уговором;

**БУДУЋИ ДА** је Банка у поступку договарања средстава за техничку сарадњу у облику гранта за пружање помоћи у спровођењу Пројекта;

**БУДУЋИ ДА** је Банка у поступку договарања средстава из Инвестиционог оквира за Западни Балкан у износу од до 3.000.000 евра у облику гранта, како би се Зајмопримцу пружила помоћ при спровођењу Пројекта у оквиру уговора о гранту који закључују Банка и Зајмопримац („Инвестициони грант“).

**БУДУЋИ ДА** се Банка сложила да на основу, између осталог, горе наведеног Зајмопримцу одобри Зајам у износу од 10.000.000 евра, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, у пројектом уговору којег закључују Пројектни ентитет, Компанија и Банка („Пројектни уговор“ како је наведено у Стандардним условима).

**ОВИМ** се стране слажу о сљедећем:

## ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

### Одјељак 1.01. Укључивање стандардних услова

Све одредбе Стандардних услова Банке од 1. децембра 2012. године овим се укључују и примјењују на овај уговор истом снагом и дјеловањем као да су у потпуности овдје наведене, које, међутим, подлијежу сљедећим измјенама (тако измијењене одредбе се у наставку називају „Стандардни услови“):

(а) Дефиниција „евра“, „EUR“ или „€“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује да гласи како слиједи:

„евро“, „EUR“ или „€“ означава закониту валуту држава чланица Европске уније које усвајају јединствену валуту у складу са законским прописима Европске уније који се односе на економску и монетарну унију.“

(б) Дефиниције „забрањене радње“, „недозвољене радње“, „корумпиране радње“ те „преварне радње“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора у потпуности бришу.

(ц) Дефиниција „забрањена радња“ из одјељка 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује на сљедећи начин:

„Забрањена радња“ означава принудну, недозвољену, корумпирану, преварну радњу, злоупотребу средстава Банке, опструктивну радњу или крађу, на начин на који је сваки од ових појмова дефинисан у документу Банке *Политика и поступци за извршење* од 5. новембра 2015. године те који су додатно објашњени у *Смјерницама о забрањеним радњама за операције ЕБРД-а* из фебруара 2016. године.“

(д) Дефиниција израза „референтна страница“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује на сљедећи начин:

„референтна страница“ означава приказ: (I) за зајмове деноминирани у валутама USD или £, лондонске међубанкарске стопе (ЛИБОР) великих банака за депозите у валути Зајма означено као страница ЛИБОР01 и ЛИБОР02 на услугама „Томсон Ројтерс“ (или друга страница која може замијенити ЛИБОР01 и ЛИБОР02 на услугама „Томсон Ројтерс“ у сврху приказа лондонске међубанкарске стопе за депозите у валути Зајма), и (II) за зајмове деноминирани у еврима, приказ европске међубанкарске стопе за депозите у валути Зајма означено као страница ЕУРИБОР01 на услугама „Томсон Ројтерс“ (или

друга страница која може замијенити ЕУРИБОР01 на услугама „Томсон Ројтерс“ у сврху приказа европске међубанкарске стопе за депозите у валути Зајма).“

(е) Дефиниција израза „ТАРГЕТ дан“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује да гласи како слиједи:

„ТАРГЕТ дан“ означава сваки дан када је трансевропски аутоматизовани систем експресних новчаних трансакција у реалном времену на бруто начелу отворен за рјешавање плаћања у еврима.“

(ф) Одјељак 3.04. (а) Стандардних услова се, у сврху овог уговора, измјењује да гласи како слиједи:

„(а) Ако Зајам подлијеже варијабилној каматној стопи, тада ће, у сврху одјељка 3.04. (б) испод, Релевантна тржишна каматна стопа бити:

(I) за први Период камате сваког повлачења, понуђена стопа за годину за депозите у валути зајма која се јавља на Референтној страници у 11.00, ако је примјењиво, по лондонском времену (за \$ амерички долар и £ британску фунту) или бриселском времену (за евро), на релевантни Датум одређивања камате за период који је једнак трајању таквог каматног периода (или ако се таква стопа не појављује на Референтној страници за период које је једнако трајању таквог каматног периода већ се стопе („Референтне стопе“) појављују на Референтној страници и за период који је краћи и за период који је дужи од трајања таквог каматног периода, Релевантна тржишна каматна стопа треба бити стопа (заокружена навише, ако је потребно, на четири децимална мјеста), која би била примјењива за период које је једнако трајању таквог Каматног периода како је одређено кроз коришћење линеарне интерполације са референцом на Референтној стопи која се јавља на Референтној страници за период које је следеће краће по дужини него трајање таквог Каматног периода и Референтној стопи која се јавља на Референтној страници за период који је следећи дужи по дужини него трајање таквог Каматног периода); и

(II) за сваки накнадни Каматни период, понуђена стопа за годину за депозите у валути зајма, која се јавља на Референтној страници у 11.00, ако је примјењиво, по лондонском времену (за \$ амерички долар и £ британску фунту) или бриселском времену (за евро), на релевантни Датум одређивања камате за период који је најближи трајању таквог Каматног периода (или, ако су два периода једнако близу трајања таквог Каматног периода, просјек двије релевантне стопе);



под условом да:

- (1) ако се из неког разлога, Релевантна тржишна каматна стопа не може одредити у то вријеме референцом према Референтној страници, Релевантна тржишна каматна стопа треба бити стопа за годину коју Банка одреди да буде аритметичка средина (заокружена навише, ако је потребно, на четири децимална мјеста) понуђених стопа за годину за депозите у валути Зајма у износу који се може упоредити са дијелом Зајма који је предмет Варијабилне каматне стопе за који је предвиђено да буде неподмирен током релевантног Каматног периода за период који је једнак таквом каматном периоду који котирају према водећим банкама, на, ако је примјењиво, лондонском међубанкарском тржишту (за \$ амерички долар и £ британску фунту) или међубанкарском тржишту Евро зоне (за евро), како савјетују Банци барем двије главне банке активне на, ако је примјењиво, лондонском међубанкарском тржишту (за \$ амерички долар и £ британску фунту) или међубанкарском тржишту Евро зоне (за Евро), а које изабере Банка; и
- (2) ако је према условима наведеним у одјељку 3.04. (а), Релевантна тржишна каматна стопа испод нуле, сматраће се да је Релевантна тржишна каматна стопа нула.“

(г) Одјељак 3.04. Стандардних услова се, у сврху овог уговора, измјењује с циљем да укључи нови одјељак 3.04. (е), а гласи како слиједи:

„(е) Ако се догађај наведен у одјељку 7.06. Стандардних услова догоди и настави се, Банка може изабрати да захтијева од Зајмопримца да плати камату на дио Зајма, ако је преостало, који подлијеже фиксној каматној стопи, не по тој фиксној каматној стопи, већ умјесто тога по варијабилној каматној стопи.“

(х) Одјељак 3.09. (а)(III) Стандардних услова се, за потребе овог уговора, измјењује да гласи како слиједи: „(III) каматна стопа за годину понуђена на лондонском међубанкарском тржишту (за \$ амерички долар и £ британску фунту), односно на међубанкарском тржишту еврозоне (за евро), на задати датум одређења камате за депозит у валути Зајма у износу који се може упоредити са доспјелим износом за период које је једнако релевантном задатом периоду камате или, ако или, ако се јави Догађај поремећаја на тржишту, стопа која се изражава као стопа процента за годину за трошак финансирања Зајма из било ког извора који Банка може разумно изабрати (или по избору Банке, Релевантна тржишна

каматна стопа, ако је доступна), под условом да ако је стопа у складу са потпараграфом (III) испод нуле, сматраће се да је стопа нула.“

(и) Одјељак 3.10. (б)(2) Стандардних услова се, за потребе овог уговора, измјењује да гласи како слиједи: „било који дио Зајма који подлијеже фиксној каматној стопи убрзава се у складу са одјељком 7.06. или у противном постаје доспио прије наведеног доспијећа или се почиње примјењивати варијабилна каматна стопа у складу са одјељком 3.04. (е) Стандардних услова; или“.

(ј) а)(1)(Б) Стандардних услова се, за потребе овог уговора, измјењује да гласи како слиједи: „(Б) стопа, како је Банка обавијестила Зајмопримца чим је то изводљиво и у сваком случају прије него је камата доспјела за плаћање у односу на релевантни каматни период, која изражава стопу процента за годину трошкова Банке за финансирање Зајма из било ког извора који Банка може разумно изабрати (или по избору Банке, Релевантна тржишна каматна стопа, ако је доступна) под условом да ако је стопа у складу са потпараграфом (Б) испод нуле, сматраће се да је стопа нула; и“.

(к) Одјељак 8.04. (б)(III) Стандардних услова се, за потребе овог уговора, измјењује да гласи како слиједи: „(III) Кад Генерални секретар Сталног арбитражног суда треба изабрати арбитра, Генерални секретар Сталног арбитражног суда може слободно изабрати било коју особу коју он/она сматра погодном да наступа као арбитар према члановима 9.2 и 9.3 Арбитражних правила УНЦИТРАЛ“.

(л) Одјељак 3.05. (а) Стандардних услова се, за потребе овог уговора, измјењује да гласи како слиједи:

**„Одјељак 3.05. Накнада за одржавање Зајма и Једнократна провизија“**

(а) Зајмопримац треба Банци платити накнаду за одржавање Зајма по стопи која је наведена у Уговору о зајму, а која се плаћа на доступни износ плус било који износ Зајма који је предмет обавезе надокнаде а још није повучен, под условом да је Накнада за одржавање зајма која се плаћа на износ зајма који је предмет безусловне Обавезе надокнаде 0,5% годишње већа од стопе Накнаде за одржавање зајма која је наведена у Уговору о зајму. Накнада за одржавање Зајма се обрачунава:

(1) за Траншу А, од датума шездесет (60) дана након датума Уговора о зајму;

(2) за Траншу Б, од датума обавјештења Банке према Зајмопримцу којом Банка треба потврдити да су испуњени сви услови наведени у одјелку 5.02. овог уговора; и

(3) у случају Накнаде за одржавање Зајма која се плаћа на износ Зајма који је предмет безусловне Обавезе надокнаде, од датума издавања такве безусловне Обавезе надокнаде;

под условом да ће се Накнада за одржавање зајма обрачунавати на истој основи као и камата у одјелку 3.04. (б)(II). Накнада за одржавање Зајма плаћа се на сваки Датум плаћања камате (чак иако се никаква камата не може платити на тај датум) с почетком на први Датум плаћања камате након Датума ступања на снагу.“

## Одјелак 1.02. Дефиниције

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући Преамбулу и Прилоге), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Преамбули имају значење какво им је тамо приписано, изрази дефинисани у Стандардним условима имају значења која су им тамо приписана, а слједећи изрази имају слједећа значења:

„Овлашћени представник зајмопримца“ означава Министарство финансија и трезора Зајмопримца.

„План развоја привредне активности“ означава план који је фокусиран на институционално реструктурисање, стратешки развој и пословно планирање, техничко и оперативно управљање, одређивање методологије обрачуна тарифа те финансијско управљање Компаније.

„Фискална година“ означава фискалну годину Зајмопримца која почиње 1. јануара сваке године.

„Супсидијарни споразум“ означава споразум који потписују Пројектни ентитет и Зајмопримац у складу са одјелком 3.01. (а), који се може мијењати с времена на вријеме.

„Транша А“ има значење које је наведено у одјелку 2.01. (б)(1).

„Транша Б“ има значење које је наведено у одјелку 2.01. (б)(2).

### **Одјељак 1.03. Тумачење**

У овом уговору, свако позивање на одређени члан, одјељак или прилог, осим ако је у овом уговору другачије наведено, сматра се позивањем на тај одређени члан, одјељак или прилог овог уговора.

## **ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА**

### **Одјељак 2.01. Износ и валута**

(а) Банка се слаже, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, да Зајмопримцу позајми износ од 10.000.000 евра.

(б) Зајам се састоји од двије транше:

(1) Транше А, у износу од 7.000.000 евра, и

(2) Транше Б, у износу од 3.000.000 евра.

### **Одјељак 2.02. Остали финансијски услови Зајма**

(а) Минимални износ повлачења средстава је 250.000 евра.

(б) Минимални износ пријевременог отплаћивања је 1.000.000 евра.

(ц) Минимални износ отказивања је 1.000.000 евра.

(д) Датуми плаћања камате су 30. маја и 30. новембра сваке године.

(е) (1) Зајмопримац ће отплатити Зајам у 24 једнаке (или онолико једнаке колико је могуће) полугодишње рате, 30. маја и 30. новембра сваке године, с тим да је први датум отплате Зајма 30. маја 2020. године, а последњи датум отплате Зајма је 30. новембра 2031. године.

(2) Без обзира на то што је горе наведено, у случају да (I) Зајмопримац не повуче укупан износ Зајма прије првог датума отплате Зајма наведен у одјељку 2.02. (е), и (II) Банка продужи крајњи датум располагања средствима дефинисан у одјељку 2.02. (ф) ниже у тексту на датум који пада након таквог првог датума отплате Зајма, онда ће се износ сваког повлачења средстава које се изврши на дан или након првог датума отплате Зајма расподијелити на једнаке износе за отплату на неколико датума отплате Зајма који долазе након датума тог повлачења средстава (Банка ће по потреби прилагођавати тако расподијељене износе како би у сваком појединачном случају постигла цијеле бројеве). Банка ће, с времена на вријеме, обавјештавати Зајмопримца о тако расподијељеним средствима.

(ф) Последњи датум располагања средствима Зајма ће бити 31. децембра 2019. године, или неки други каснији датум који Банка може утврдити по свом нахођењу и о томе обавијестити Зајмопримца. Уколико доступни износ Зајма, или неки његов дио, подлијеже фиксној каматној стопи, а Банка одгоди последњи датум располагања средствима Зајма, Зајмопримац без одлагања Банци плаћа износ додатних трошкова Зајма о којем Банка писаним путем обавести Зајмопримца с времена на вријеме.

(г) Висина провизије на неискоришћена средства биће 0,5% годишње.

(х) Зајам је подложен промјенљивој каматној стопи. Без обзира на то што је горе наведено, Зајмопримац може, као алтернативу плаћања камате по промјенљивој каматној стопи на читав Зајам или било који преостали дио Зајма, изабрати да плати камату по фиксној каматној стопи на тај дио Зајма у складу са одјељком 3.04. (ц) Стандардних услова.

### **Одјељак 2.03. Повлачење средстава**

Расположиви износ се може повлачити с времена на вријеме у складу са одредбама Прилога 2 за финансирање (1) издатака направљених (или, ако се Банка сложи с тим, који ће се направити) у вези са разумним трошковима материјала, радова и услуга потребних за Пројекат и (2) једнократне провизије.

## **ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА**

### **Одјељак 3.01. Позитивне пројектне обавезе**

Као додатак општим обавезама наведеним у члановима IV и V Стандардних услова, Зајмопримац ће, уколико се Банка не сложи другачије:

(а) у сврхе Пројекта ставити на располагање Пројектном ентитету, у складу са овим уговором и у складу са супсидијарним споразумом који је по облику и садржају прихватљив за Банку, средства Зајма под условима прихватљивим за Банку;

(б) користити своја права по Супсидијарном споразуму на начин који штити интересе Зајмопримца и Банке, поступа према одредбама овог уговора и испуњава сврху Зајма;

(ц) неће уступити, исправљати, опозвати или се одрећи било које одредбе Супсидијарног споразума, осим уколико се Банка не сложи другачије;

(д) обезбиједити да Пројектни ентитет и Компанија испуњавају све своје обавезе по Пројектном уговору, укључујући без ограничења њихове обавезе с обзиром на:

- (1) оснивање и рад Јединице за спровођење пројекта како је наведено у одјељку 2.03. Пројектног уговора;
  - (2) набавку роба, радова и услуга из оквира Пројекта како је наведено у одјељку 2.04. Пројектног уговора;
  - (3) еколошка и социјална питања како је наведено у одјељку 2.05. Пројектног уговора;
  - (4) ангажман и коришћење консултаната за помоћ при спровођењу Пројекта како је наведено у одјељку 2.06. Пројектног уговора;
  - (5) припрему и подношење извјештаја о питањима у вези са Пројектом, активности Пројектног ентитета или активности Компаније како је наведено у одјељку 2.07. Пројектног уговора;
  - (6) одржавање поступака, вођење евиденције и рачуна, припрему, ревизију и подношење финансијских извјештаја Банци, те достављање Банци свих других релевантних информација у вези са Пројектом или у вези са активности Пројектног ентитета како је наведено у одјељку 3.01. Пројектног уговора; и
  - (7) поштовање свих обавеза у вези са финансијским и оперативним аспектима Пројекта, Пројектног ентитета и Компаније како је наведено у одјељку 3.02. Пројектног уговора;
- (е) предузети, или обезбиједити да буду предузете, све додатне активности које су потребне за обезбјеђивање адекватних средстава за завршетак Пројекта.

#### **ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЋА; ОТКАЗИВАЊЕ**

##### **Одјељак 4.01. Суспензија**

Сљедеће је специфицирано за потребе одељка 7.01. (а)(XVII) Стандардних услова:

- (а) ако дође до измјене, суспензије, укидања, опозива или одрицања од законодавног и регулаторног оквира који је примјењив на сектор лука на територији Зајмопримца на начин којег Банка није одобрила у писаном облику;
- (б) ако дође до измјене, суспензије, укидања, опозива или одрицања од Статута Компаније на начин који значајно и негативно утиче на активности или финансијско стање Компаније или њену способност да спроводи Пројекат или да извршава своје обавезе из оквира Пројектног уговора;

(ц) ако је контрола над Компанијом пренесена на неку страну која није Пројектни ентитет;

(д) ако Пројектни ентитет не испуни неку од својих обавеза по Супсидијарном споразуму.

#### **Одјељак 4.02. Убрзање доспијећа**

Сљедеће је специфицирано за потребе одјељка 7.06. (ф) Стандардних услова:

(а) ако се било који од догађаја наведених у одјељку 4.01. догоди и настави трајати током тридесет (30) дана након што је Банка о томе доставила обавјештење Зајмопримцу.

### **ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ**

#### **Одјељак 5.01. Послови који претходе правоснажности**

Сљедеће је специфицирано за сврху одјељка 9.02. (ц) Стандардних услова као додатни услови за правоснажност овог уговора и Пројектног уговора:

(а) Супсидијарни споразум, по облику и садржају задовољавајући за Банку, је извршен и потписан и сви услови који претходе његовој правоснажности и праву Пројектног ентитета да затражи плаћање на основу њега, осим једино правоснажности овог уговора, су испуњени;

(б) Пројектни уговор је извршен и потписан и сви услови који претходе његовој правоснажности, осим једино правоснажности овог уговора, су испуњени;

(ц) Банка је од Пројектног ентитета примила ажуриран акциони план за откуп земљишта и пресељење за Пројекат, који је по облику и садржају задовољавајући за Банку;

и

(д) Пројектни ентитет је за пружање подршке при спровођењу Пројекта, укључујући (напредно) управљање уговарањем и уговорима, именовао одговарајуће квалификоване савјетнике с релевантним стручним знањем и описом послова прихватљивим за Банку.

#### **Одјељак 5.02. Послови који претходе извршењу Транше Б**

Банка по властитом нахођењу одлучује хоће ли Траншу Б учинити доступном Зајмопримцу. Таква одлука Банке зависи о претходном испуњењу сљедећих предуслова, по облику и садржају задовољавајућих за Банку:

- (a) завршен је поступак набавке за све уговоре из оквира инвестиционог програма наведеног у Прилогу 1 Пројектног уговора;
- (б) Пројектни ентитет је именовао одговарајуће квалификоване савјетнике с релевантним стручним знањем и описом послова прихватљивим за Банку за припрему Плана развоја привредне активности предвиђеног за Компанију; и
- (ц) Инвестициони грант није доступан у сврхе Пројекта, о чему сведоче релевантни записници Управног одбора Инвестиционог оквира за Западни Балкан.

Након што је Банка примила задовољавајуће доказе како је предвиђено у ставовима (a) до (ц) изнад, те је према сопственом нахођењу одлучила Траншу Б учинити доступном Зајмопримцу, она Зајмопримцу доставља писано обавјештење које потврђује доступност Транше Б.

### **Одјељак 5.03. Правна мишљења**

(a) У сврху одјељка 9.03. (a) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника дају се у име Зајмопримца од стране министра правде и следећа питања су наведена као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која се достављају Банци:

(1) Супсидијарни споразум је прописно одобрен или ратификован од стране, те потписан у име, Зајмопримца те представља важећу и законску обавезу Зајмопримца, спроведиву у складу са својим условима.

(б) У сврху одјељка 9.03. (ц) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника дају се у име Пројектног ентитета од стране јавног тужиоца Брчко Дистрикта Босне и Херцеговине, и следећа питања су специфицирана као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која ће се доставити Банци:

(1) Супсидијарни споразум је прописно одобрен или ратификован од стране, те склопљен и потписан у име, Пројектног ентитета те представља важећу и законску обавезу Пројектног ентитета, спроведиву у складу са својим условима; и

(2) Пројектни уговор је прописно одобрен или ратификован од стране, те склопљен и потписан у име, Пројектног ентитета те представља важећу и законску обавезу Пројектног ентитета, спроведиву у складу са својим условима.

(ц) У сврху одјељка 9.03. (ц) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника се дају у име Компаније од стране директора Компаније и следећа питања су наведена као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која се достављају Банци:



(1) Пројектни уговор је прописно одобрен или ратификован од стране, те склопљен и потписан у име, Компаније те представља важећу и законску обавезу Компаније, спроведиву у складу са својим условима.

**Одјељак 5.03. Раскид уговора због неостваривања правоснажности**

Датум који пада 180 дана након датума овог уговора одређен је за сврху одјељка 9.04. Стандардних услова.

## ЧЛАН VI – РАЗНО

### Одјељак 6.01. Обавјештења

Сљедеће адресе су наведене у сврху одјељка 10.01. Стандардних услова:

За Зајмопримца:

Босна и Херцеговина  
Министарство финансија и трезора  
Трг Босне и Херцеговине 1  
71000 Сарајево  
Босна и Херцеговина

На пажњу:       министра финансија и трезора

Факс:             +387 33 202 930

За Банку:

*European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom*

*Attention:       Operation Administration Department*

*Fax:             +44-20-7338-6100*

**КАО ДОКАЗ** да су стране, преко својих правоснажно опуномоћених представника, потписале овај уговор у четири примјерка у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на дан и годину као што је први пут овдје наведено.

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

*/својеручни потпис/*

Име: **ВЈЕКОСЛАВ БЕВАНДА**

Функција: **МИНИСТАР ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА**

**ЕВРОПСКА БАНКА  
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

*/својеручни потпис/*

Име: **SUE BARRETT**

Функција: **ДИРЕКТОР, ТРАНСПОРТ ТИМ**

## ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА

1. Сврха Пројекта је помоћи Зајмопримцу у санацији и оптимизацији друмског и жељезничког приступа Луци и повезане инфраструктуре унутар Луке.
2. Пројекат се састоји од следећих дијелова, подложних промјенама које Банка и Зајмопримац могу договорити с времена на вријеме:
  - Дио А: Изградња жељезничке пруге у Луци и повезнице између жељезничке станице Брчко Ново и Луке
  - Дио Б: Премјештање/санација индустријске жељезничке пруге између жељезничке станице Брчко Ново до Луке
  - Дио Ц: Изградња асфалтног платоа са дренажом падавинских вода
  - Дио Д: Реконструкција приступног пута од Бијељинског пута до Луке
  - Дио Е: Набавка и уградња новог крана
  - Дио Ф: Консултантске услуге за грађевински надзор за Дио А, Дио Б, Дио Ц и Дио Д
3. Очекује се да ће Пројекат бити завршен до 31. децембра 2019. године.

## **ПРИЛОГ 2 - КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА**

1. Овдје приложена табела наводи категорије, износ Зајма који се додјељује свакој категорији, и проценат издатака који ће се финансирати у оквиру сваке категорије.
2. Без обзира на одредбе става 1. овог прилога, не извршава се повлачење средстава за издатке настале прије датума Уговора о зајму.

Додатак уз Прилог 2

Категорија	Износ Зајма у валути Зајма	Проценат трошкова који ће се финансирати
(1) Радови за Дио А, Дио Б, Дио Ц и Дио Д	6.600.00 евра	До 100% вриједности уговора искључујући све порезе
(2) Роба за Дио Е	3.000.000 евра	До 100% вриједности уговора искључујући све порезе
(3) Консултантске услуге за Дио Ф	300.000 евра	До 100% вриједности уговора искључујући све порезе
(4) Једнократна провизија	100.000 евра	100 %
Укупно	10.000.000 евра	

### **Члан 3.**

Ова Одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број:  
Сарајево,

**ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ**

**Др Младен Иванић**